



Flaminal® Hydro is indicated for slightly to moderately exuding wounds.

فلامينال® هيدرو يوصف لعلاج الجروح القليلة إلى المتوسطة الإفرازات

Flaminal® Hydro é indicado para feridas com exsudado leve a moderado.

Flaminal® Hydro é indicado per ferite da leggermente a moderatamente secernenti.

Flaminal® Hydro je indikovaný pro slabé až středně silně exsudující rány.

Flaminal® Hydro está indicado en heridas de poca a moderada exudación.

פלאמינאל® הידרו מותווית לפצענים עם הפרשה קלה עד בינונית

Flaminal® Hydro

Properties

Flaminal® Hydro is a new class of wound healing agent, called enzyme alginate. It consists of an antibacterial enzyme system embedded in hydrated alginates. Flaminal® Hydro supports the healing of a wound in a number of ways:

1. Flaminal® Hydro keeps the wound clean.
2. Flaminal® Hydro keeps the wound moist.
3. Flaminal® Hydro offers antimicrobial protection.
4. Flaminal® Hydro is safe for the skin and wound tissue.
5. Flaminal® Hydro reduces wound odour caused by bacteria.
6. Flaminal® Hydro helps to reduce excessive protease activity (protease = enzyme that breaks down proteins).
7. Flaminal® Hydro reduces bacteria released from a biofilm.
8. Flaminal® Hydro protects the wound border.

These are the prime properties for ensuring rapid wound healing. Flaminal® Hydro is indicated for slightly to moderately exuding wounds such as:

- leg ulcers
- diabetic ulcers
- 2nd degree burns (deep, superficial)
- wounds from radiotherapy
- oncology wounds
- complex grazes
- wounds from dermatosurgery

How to use

Applying or renewing Flaminal® Hydro is easy and painless. Proceed as follows:

1. Rinsing and cleansing the wound and surrounding area is recommended prior to application of Flaminal® Hydro.
2. Cover the entire wound bed with a sufficiently thick layer (e.g. 4-5 mm) of Flaminal® Hydro
3. Cover Flaminal® Hydro with a dressing. The choice of dressing should be based on the type of lesion:
 - Dry wound: transparent film (polyurethane) or paraffin gauze fixed by a non-adhesive bandage
 - Slightly exuding: non-adherent dressing fixed by a non-adhesive bandage or by a hypoallergenic, adhesive tape
 - Moderately exuding: absorbent, non-adherent compress fixed by a non-adhesive bandage or a hypoallergenic, adhesive tape



Good to know

- Check the dressing daily. If it is leaking or if there is insufficient gel, Flaminal® Hydro should be changed and a new dressing applied.
- During Flaminal® Hydro treatment, dry whitish alginate flakes may appear on the wound border. They should not be removed. The flakes will prevent wound border maceration. Maceration slows the healing process of the wound.
- If dry whitish alginate flakes appear in the wound, cover Flaminal® Hydro as you would with a dry wound. The flakes in the wound will disappear when wound moisture balance is restored.
- Should Flaminal® Hydro liquefy too quickly, the wound is too exuding for Flaminal® Hydro. Use Flaminal® Forte.
- The dressing with Flaminal® Hydro can remain in place as long as the gel structure is intact (1 to 4 days, depending on the amount of exudate).
- In the initial phase of the treatment the wound may seem to become larger. This is a normal part of the healing process in which dead tissue is eliminated.
- The colour of the alginates may change slightly due to their natural origin. Colour changes have no effect on the quality of Flaminal® Hydro.

Special wounds

- Leg ulcers: adhesives often cause allergic reactions, particularly in patients who suffer from leg ulcers. Use a non-adhesive bandage.
- Undermined wounds: put sterile gauze tampons in the cavities as a support and apply a sufficient amount of Flaminal® Hydro in the cavities between the tampons.
- Fistulas and small deep cavities: inject Flaminal® Hydro carefully into the cavity using a dedicated cannula.
- Exuding wounds: apply a thicker layer of Flaminal® Hydro or use Flaminal® Forte.
- Heel ulcers: apply Flaminal® Hydro and cover with a V-shaped gauze compress.

Precautions

Some wounds may indicate a complementary treatment. Consult a physician or wound specialist.

Flaminal® Hydro can be used on infected wounds under medical supervision. Alginates have a faint odour. This odour has no influence on the healing process. Should there be a sudden distinct odour, consult a physician or wound specialist. Flaminal® Hydro is not indicated in patients with a known allergy to one of the components (see under "Composition").

Flaminal® Hydro cannot be used on the eyelids or in the eye. Should it come into contact with an eye, rinse the eye thoroughly with running water and consult a physician.

Storage

Keep at room temperature (below 25°C) in a dry place in the original pack. Do not use Flaminal® Hydro after the expiry date shown on the pack. The expiry date (USE BY: Year/Month) is the last day of the indicated month and year.

Recap the tube or jar carefully immediately after use.

Once opened, and if recapped carefully, a tube of Flaminal® Hydro can be stored and used until the expiry date on the tube and box. A jar of Flaminal® Hydro 500g however cannot be used more than one week after its first opening.

We recommend that a pack of Flaminal® Hydro be used for one patient only (single patient).

Composition

Alginate (total alginate content 3.5% (g/g)); macrogol; hydroxypropylcellulose; enzyme system (glucose oxidase, lactoperoxidase, glucose, guaiacol); potassium sorbate; potassium iodide; buffer; purified water Ph.Eur.

فلامينال® هيدرو

الخصائص
فلامينال® هيدرو عبارة عن صنف جديد من المعامل المتشكلة للأنسجة الجروح، وهي تسمى بترابزم الهيدروجيل. يتكون هذا المستحضر من طبقات أيزيمية مسندة للكثيرية مثبتة في مركبات الهيئات مهيمنة لفلامينال® هيدرو ويتم عملية التآكل الجروح من خلال عدد من الطرق:

1. فلامينال® هيدرو يحافظ على نظافة الجرح
2. فلامينال® هيدرو يحافظ على ترطيب الجرح
3. فلامينال® هيدرو يوفر الحماية ضد الميكروبات
4. فلامينال® هيدرو يوفر الأمان ضد الجذ والجرح
5. فلامينال® هيدرو يقلل رائحة الجرح الناتجة عن الكثيرية
6. فلامينال® هيدرو يساعد على تقليل نشاط البكتيريا آزاد (البروتياز = إيزيم يعمل على تفتيت البروتينات)
7. فلامينال® هيدرو يقلل من الكثيرية المنبعثة من الجرح
8. فلامينال® هيدرو يحمي حافة الجرح

تلك هي الخواص الأساسية لضمان سرعة التآكل الجروح.
فلامينال® هيدرو يوصف لعلاج الجروح القليلة إلى المتوسطة الإفرازات مثل:

- قرحات السكري
- قروح القدمية
- الجروح الناتجة عن العلاج بالإشعاع
- جروح الأورام
- الجروح المعقدة
- قرحات الناتجة عن العمليات الجراحية

طريقة الاستعمال

1. بعد الاستعمال أو إعادة استعمال لفلامينال® هيدرو أولاً سكباً وبعثراً وبعثراً ثم بالتفتيش على النحو التالي:
 - يوسمي استعمال وتفتيش الجرح والمنطقة المحيطة قبل وضع لفلامينال® هيدرو.
 - 2. ثم بتغطية كامل قاعه الجرح بصفحة سميكة كافية (حوالي 4-5 سم) بفلامينال® هيدرو.
 - 3. ثم بتغطية لفلامينال® هيدرو بضمادة. يجب أن يحمى اختيار نوع الضمادة على نوع الجرح:
 - الجرح الجاف: غشاء ناعم (بولي يوريثان) أو شاش يوافق نسيج الضمادة عند استخدامه.
 - الجرح قليل الإفرازات: لفلمة تشدب غير لاصقة مثبتة باستخدام ضمادة غير لاصقة أو باستخدام شريط لاصق ضعيف التآكل.
 - الجرح شديد الإفرازات: رقافة ماصة غير لاصقة مثبتة باستخدام ضمادة غير لاصقة أو شريط لاصق ضعيف التآكل.



معلومات هامة

- قم بحفظ المستحضر في درجة حرارة الغرفة (أقل من 25 درجة مئوية) في مكان جاف ودخل العبوة الأصلية لا تستخدم فلامينال® هيدرو بعد تاريخ انتهاء الصلاحية الموضح على تاريخ انتهاء الصلاحية (متضمن حتى: سنة/شهر) هو آخر يوم في الشهر وأسمة المتكونين.
- قد يباعه تفتيت الألب أو الزجاجة بجرص متأثرة بعد الاستعمال.
- بمجرد الفتح وبعد إعادة التآكل جيداً، يمكن تخزين واستخدام ألبوم فلامينال® هيدرو حتى تاريخ انتهاء الصلاحية الموضح على الألبوم والعبوة أما إعادة فلامينال® هيدرو للادفم فلا يمكن استخدامه لأكثر من أسبوع واحد بعد الفتح لأول مرة. نمن نصح باستخدام عبوة فلامينال® هيدرو لمرضى واحد فقط (مرضى مفرد).

الجروح المعقدة

- قرحات المفاصل: كثيراً ما تسبب الالتصاقات تعاقبات أرحية، خاصة في المرضى الذين يعانون من قرحات المفاصل. قم باستخدام ضمادة غير لاصقة.
- الجروح المعقدة: قم بوضع سدادات شاش معقمة داخل التجاويف كضمانة، ثم قم بوضع كمية كافية من فلامينال® هيدرو داخل التجاويف بين السدادات.
- الدوامير والتجاويف المسفورة المعقدة: قم بمحقن لفلامينال® هيدرو بجرص داخل التجاويف باستخدام قنينة مخصصة لهذا الغرض.
- الجروح المعقدة: قم بوضع طبقة أكثر سمكاً من فلامينال® هيدرو أو قم باستعمال فلامينال® فورت.
- قرحات الكعبين: قم بتغطية فلامينال® هيدرو والتغطية بكعكة شاش على شكل حرف V.

التغيرات المستخدمة

بعض الجروح قد تتقلب علاجاً تبعاً. قم باستشارة الطبيب أو الصيداني الجرح. يمكن استخدام فلامينال® هيدرو على الجروح العميقة القريبة لثمت الألبوم الطبيعي للأحاديث الناتجة من لها أي تأثير على عملية الالتئام. إذا ظهرت أي رائحة مميزة بشكل متكرر في أي وقت، قم باستشارة طبيب أو أخصائي جروح. لا يوصف لفلامينال® هيدرو للمرضى المعروف أنهم يعانون من حساسية ضد أي من المكونات (انظر تحت عنوان "التحذير").

لا يمكن استخدام فلامينال® هيدرو على عيني العينين أو داخل العين. في حالة اتصالها بالعين، قم بغسل العين جيداً بماء جارياً، وقم باستشارة طبيب.

التخزين

قم بحفظ المستحضر في درجة حرارة الغرفة (أقل من 25 درجة مئوية) في مكان جاف ودخل العبوة الأصلية لا تستخدم فلامينال® هيدرو بعد تاريخ انتهاء الصلاحية الموضح على تاريخ انتهاء الصلاحية (متضمن حتى: سنة/شهر) هو آخر يوم في الشهر وأسمة المتكونين.

قد يباعه تفتيت الألب أو الزجاجة بجرص متأثرة بعد الاستعمال.

بمجرد الفتح وبعد إعادة التآكل جيداً، يمكن تخزين واستخدام ألبوم فلامينال® هيدرو حتى تاريخ انتهاء الصلاحية الموضح على الألبوم والعبوة أما إعادة فلامينال® هيدرو للادفم فلا يمكن استخدامه لأكثر من أسبوع واحد بعد الفتح لأول مرة. نمن نصح باستخدام عبوة فلامينال® هيدرو لمرضى واحد فقط (مرضى مفرد).

التوكيد

ألبوم (مجموع محتوى الألبوم) 3.5% (فهاجم)؛ ماكروجيل؛ هيدروكسي بروبيل سيلولوز؛ نظام إيزيم؛ جوايكول؛ كبريتات؛ لكتوزوكسيداز؛ جوايكول؛ سورات البوتاسيوم؛ يوديد البوتاسيوم؛ مادة ذائبة؛ ماء نقي وفق دستور الأدوية الأوروبية.

Flaminal® Hydro

Propriedades

Flaminal® Hydro pertence a uma nova classe de agentes de cicatrização de feridas, designada enzyme alginate. Consiste num sistema enzimático antibacteriano embebido em alginatos hidratados. Flaminal® Hydro proporciona o suporte para a cicatrização de uma ferida de várias formas:

1. Flaminal® Hydro mantém a ferida limpa.
2. Flaminal® Hydro mantém a ferida húmida.
3. Flaminal® Hydro oferece proteção antimicrobiana.
4. Flaminal® Hydro é seguro para a pele e tecidos da ferida.

5. Flaminal® Hydro reduz o odor da ferida causado por bactérias.
6. Flaminal® Hydro auxilia a reduzir a atividade excessiva das proteases (protease = enzima que decompõe as proteínas).
7. Flaminal® Hydro reduz as bactérias libertadas de uma película biológica.
8. Flaminal® Hydro protege os bordos da ferida.

Estas são as propriedades principais para assegurar a cicatrização rápida das feridas. Flaminal® Hydro é indicado para feridas com exsudado leve a moderado como:

- úlceras da perna
- úlceras diabéticas
- queimaduras de 2.º grau (profundas, superficiais)
- feridas resultantes de radioterapia
- feridas oncológicas
- escoriações complexas
- feridas resultantes de cirurgias dermatológicas

Como utilizar

A aplicação ou renovação de Flaminal® Hydro é fácil e indolor. Proceda da seguinte forma:

1. Recomenda-se a irrigação e a limpeza da ferida e da zona envolvente antes de aplicar Flaminal® Hydro.
2. Cubra completamente o leito da ferida com uma camada suficientemente espessa (p. ex., 4-5 mm) de Flaminal® Hydro.
3. Cubra Flaminal® Hydro com um penso. A escolha do penso deve basear-se no tipo de lesão:
 - Ferida seca: película transparente (poliuretano) ou gaze de parafina imobilizada com uma ligadura não adesiva
 - Exsudado leve: penso não aderente, fixo com uma ligadura não adesiva ou com fita adesiva, hipoaérgica
 - Exsudado moderado: compressa absorvente, não aderente, fixa com uma ligadura não adesiva ou com fita adesiva, hipoaérgica



A ter em consideração

- Verifique o penso diariamente. Caso se observem perdas ou se o gel for insuficiente, Flaminal® Hydro deve ser mudado e aplicado novo penso.
- Durante o tratamento com Flaminal® Hydro, podem aparecer nos bordos da ferida flocos secos e esbranquiçados de alginato. Estes não devem ser removidos. Os flocos previnem a maceração dos bordos da ferida. A maceração retarda o processo de cicatrização da ferida.
- Se surgirem flocos secos e esbranquiçados de alginato na ferida, cubra Flaminal® Hydro como faria no caso de uma ferida seca. Os flocos na ferida desaparecerão quando o equilíbrio da humidade na ferida for restabelecido.
- Caso Flaminal® Hydro se dissolva rapidamente se liquefaça com demasiada rapidez, então a ferida é demasiado exsudativa para Flaminal® Hydro. Utilize Flaminal® Forte.
- O penso com Flaminal® Hydro pode permanecer colocado enquanto a estrutura do gel estiver intacta (1 a 4 dias, dependendo da quantidade de exsudado).
- Na fase inicial do tratamento, a ferida pode parecer que aumenta de tamanho. Esta é uma fase normal do processo de cicatrização, na qual o tecido morto é eliminado.
- A cor dos alginatos pode alterar-se ligeiramente devido à sua origem natural. As alterações da cor não afectam a qualidade de Flaminal® Hydro.

Feridas específicas

- Úlceras de perna: Os adesivos podem causar reações alérgicas, especialmente em pacientes com úlceras de perna. Utilize uma ligadura não adesiva.
- Feridas cavitárias: Coloque tampões de gaze estéril nas cavidades como suporte, e aplique uma quantidade suficiente de Flaminal® Hydro nas cavidades entre os tampões.
- Fistulas e cavidades profundas e pequenas: Injete Flaminal® Hydro cuidadosamente na cavidade, utilizando uma cânula específica para este fim.
- Feridas exsudativas: Aplique uma camada mais espessa de Flaminal® Hydro ou utilize Flaminal® Forte.
- Úlceras do calcanhar: Aplique Flaminal® Hydro e cubra com uma compressa de gaze em forma de V.

Precauções

Em algumas feridas pode estar indicado tratamento complementar. Consulte um médico ou um especialista de feridas. Flaminal® Hydro pode ser utilizado em feridas infetadas sob supervisão médica. Os alginatos têm um ligeiro odor. Este odor não tem qualquer efeito no processo de cicatrização. Se sentir um odor distinto e repentino, consulte um médico ou um especialista de feridas. Flaminal® Hydro não é indicado para pacientes com alergia conhecida a qualquer um dos componentes (ver em "Composição").

Flaminal® Hydro não pode ser utilizado nas pálpebras ou nos olhos. Se entrar em contacto com os olhos, lave cuidadosamente com água corrente e consulte um médico.

Conservação

Manter à temperatura ambiente (inferior a 25°C) num local seco, dentro da embalagem de origem. Não utilize Flaminal® Hydro após o prazo de validade impresso na embalagem. O prazo de validade (USE BY: Ano/Mês) corresponde ao último dia do mês e ano indicados.

Volte a tapar cuidadosamente a bisnaga ou o frasco, imediatamente após utilização.

Após a primeira abertura, e se for cuidadosamente fechada, uma bisnaga de Flaminal® Hydro pode ser conservada e utilizada até ao prazo de validade indicado na bisnaga e na caixa. Contudo, um frasco de Flaminal® Hydro de 500 g não pode ser utilizado durante mais de uma semana após a primeira abertura.

Recomendamos que uma embalagem de Flaminal® Hydro seja utilizada apenas por um paciente (paciente único).

Composição

Alginate (teor total em alginatos 3,5% (g/g), macrogol, hidroxipropilcelulose, sistema enzimático (glucose oxidase, lactoperoxidase, glucose, guaiacol), sorbato de potássio, iodeto de potássio, sol. tampão, água purificada Ph.Eur.

Flaminal® Hydro

Proprietà

Flaminal® Hydro appartiene a una nuova classe di agenti cicatrizzanti, denominati alginate enzimatici e costituiti da un sistema enzimatico antibatterico incluso in alginati idrati. Flaminal® Hydro favorisce la cicatrizzazione delle ferite attraverso vari meccanismi d'azione:

1. Flaminal® Hydro mantiene pulita la ferita.
2. Flaminal® Hydro preserva l'umidità della ferita.
3. Flaminal® Hydro fornisce una protezione antimicrobica.
4. Flaminal® Hydro è tossico per la cute e i tessuti lesi.
5. Flaminal® Hydro riduce la formazione di odore da parte dei batteri.
6. Flaminal® Hydro contribuisce a ridurre l'eccesso di attività proteolitica (proteasi = enzimi che degradano le proteine).
7. Flaminal® Hydro riduce i batteri rilasciati da un biofilm.
8. Flaminal® Hydro protegge i margini della ferita.

Queste proprietà svolgono un ruolo fondamentale nel garantire una rapida cicatrizzazione delle ferite.

Flaminal® Hydro è indicato per ferite da leggermente a moderatamente secernenti, come:

- ulcere crurali
- ulcere diabetiche
- ustioni di 2° grado (profonde, superficiali)
- lesioni secondarie a radioterapia
- ferite oncologiche
- escoriazioni complesse
- ferite secondarie a interventi di chirurgia dermatologica

Modalità d'uso

L'applicazione o sostituzione di Flaminal® Hydro è una procedura facile da eseguire e indolore. Ecco come procedere:

1. Si raccomanda di sciacquare e detergere la ferita e la superficie circostante prima di applicare Flaminal® Hydro.
2. Coprire l'intero letto della ferita con uno strato sufficientemente spesso (da es. 4-5 mm) di Flaminal® Hydro
3. Coprire Flaminal® Hydro con una medicazione. La scelta della medicazione deve basarsi sul tipo di lesione:
 - ferite asciutte: film trasparente (poliuretano) o garza paraffinata, fissati con una benda non adesiva
 - ferite leggermente secernenti: medicazione non adesiva, fissata con una benda non adesiva o con nastro adesivo ipoallergenico
 - ferite moderatamente secernenti: compressa assorbente non aderente, fissata con una benda non adesiva o con nastro adesivo ipoallergenico



Da ricordare

- Controllare quotidianamente la medicazione. In caso di perdite o se la quantità di gel è insufficiente, sostituire Flaminal® Hydro e applicare una nuova medicazione.
- Durante il trattamento con Flaminal® Hydro, sul margine della ferita possono apparire fiocchi biancastri secchi di alginato. Tali fiocchi non devono essere rimossi, perché prevengono la macerazione dei margini della ferita. La macerazione rallenta il processo di guarigione.
- Se nella ferita compaiono fiocchi biancastri secchi di alginato, coprire Flaminal® Hydro con una medicazione adatta alle ferite asciutte. I fiocchi nella ferita si risolvono non appena viene ripristinato l'equilibrio idrico.
- Se Flaminal® Hydro diventa troppo liquido, la produzione di essudato è eccessiva per Flaminal® Hydro. Utilizzare Flaminal® Forte.
- La medicazione con Flaminal® Hydro può restare in sede finché la struttura del gel è intatta (da 1 a 4 giorni, a seconda della quantità di essudato).
- Nella fase iniziale di trattamento può sembrare che la ferita si ingrandisca: si tratta di una fase normale del processo di guarigione, durante la quale viene eliminato il tessuto necrotico.
- Trattandosi di prodotti naturali, il colore degli alginati può modificarsi leggermente. Le alterazioni cromatiche non compromettono la qualità di Flaminal® Hydro.

Ferite particolari

- Ulcere crurali: gli adesivi causano spesso reazioni allergiche, in particolare nei pazienti con ulcere crurali. Utilizzare una benda non adesiva.
- Ferite sottominanti: introdurre tamponi di garza sterile nella cavità come supporto e applicare una quantità sufficiente di Flaminal® Hydro negli spazi tra i tamponi.
- Ferite e piccole cavità profonde: iniettare Flaminal® Hydro con delicatezza nella cavità servendosi di una cannula apposita.
- Ferite secernenti: applicare uno strato più spesso di Flaminal® Hydro o utilizzare Flaminal® Forte.
- Ulcere del tallone: applicare Flaminal® Hydro e coprire con una compressa in garza a forma di V.

Precauzioni

Per alcune ferite può essere indicato un trattamento complementare. Consultare un medico o uno specialista in vulnologia. Flaminal® Hydro può essere utilizzato su ferite infette sotto supervisione medica. Gli alginati emanano un leggero odore che non influisce in alcun modo sul processo di guarigione. Qualora l'odore diventi improvvisamente più marcato, consultare un medico o uno specialista in vulnologia. Flaminal® Hydro non è indicato nei pazienti con allergia nota a uno dei componenti (vedere "Composizione").

Flaminal® Hydro non può essere utilizzato sulle palpebre o negli occhi. In caso di contatto con gli occhi, lavare la parte con cura con acqua corrente e consultare un medico.

Conservazione

Conservare nella confezione originale, a temperatura ambiente (sotto i 25°C), in un luogo asciutto. Non utilizzare Flaminal® Hydro oltre la data di scadenza riportata sulla confezione. La data di scadenza (USE BY: anno/mese) si riferisce all'ultimo giorno del mese e dell'anno indicati. Ri chiudere con cura il tubo o il vasetto immediatamente dopo l'uso. Dopo l'apertura, se richiuso con cura, un tubo di Flaminal® Hydro può essere conservato e utilizzato fino alla data di scadenza riportata sul tubo e sulla scatola. Al contrario, un vasetto di Flaminal® Hydro da 500g può essere utilizzato al massimo per una settimana dopo la prima apertura. Si consiglia di utilizzare una confezione di Flaminal® Hydro per un unico paziente.

Composizione

Alginato (contenuto totale in alginato 3,5% (g/g)); macrogol; idrossipropil-celulosa; sistema enzimatico (glucosio ossidasi, lattoperossidasi, glucosio, guaiacolo); potassio sorbato; potassio iodato, tampone; acqua purificata Ph.Eur.

Flaminal® Hydro

Vlastnosti

Flaminal® Hydro představuje novou třídu přípravku k léčbě ran označovaného jako enzyme alginoGel®. Tvorbí ho antibakteriální enzymatický systém vložený do hydratovaných alginátů. Flaminal® Hydro podporuje hojení ran několika způsoby:

1. Flaminal® Hydro udržuje ránu v čistotě.
 2. Flaminal® Hydro udržuje ránu vlhkou.
 3. Flaminal® Hydro poskytuje antimikrobiální ochranu.
 4. Flaminal® Hydro je bezpečný pro kožní buňky a tkáň rány.
 5. Flaminal® Hydro snižuje zápach rány způsobovaný bakteriemi.
 6. Flaminal® Hydro pomáhá omezit nadměrnou aktivitu proteáz (proteáza = enzym, který štěpí proteiny).
 7. Flaminal® Hydro redukuje bakterie uvolněné z biofilmu.
 8. Flaminal® Hydro chrání okraje rány.
- Toto jsou hlavní vlastnosti, které zajišťují úspěšné hojení ran. Flaminal® Hydro je indikován pro slabé až středně silně exsudující rány jako například:

- bérčové vředy
- diabetické vředy
- popáleniny 2. stupně (hluboké, povrchové)
- rány po radiční terapii
- onkologické rány
- komplexní odfeniny
- rány po kožních chirurgických zákrocích

Způsob použití

Aplikace a převaz ran přípravkem Flaminal® Hydro jsou jednoduché a bezbolestné. Postupujte následujícím způsobem:

1. Před použitím přípravku Flaminal® Hydro se doporučuje opláchnout a očistit ránu a okolní plochu.
2. Na celé ložisko rány naneste dostatečně silnou vrstvu (např. 4-5 mm) gelu Flaminal® Hydro
3. Překryjte Flaminal® Hydro krytím. Druh krytí by měl být zvolen v závislosti na typu léze:
 - Suchá rána: transparentní film (polyuretan) nebo parafinová gáza fixovaná neadhezivními bandážmi
 - Slabě exsudující rána: neadhezivní krytí fixované neadhezivními bandážmi nebo hypoalergenní náplasti
 - Středně silně exsudující rána: absorpční, neadherentní komprese fixovaná neadhezivními bandážmi nebo hypoalergenní náplasti



Užitečné rady

- Denně krytí kontrolujte. Pokud gel prosakuje nebo jeví známky spotřebování, naneste novou vrstvu gelu Flaminal® Hydro a znovu překryjte.
- Během léčby přípravkem Flaminal® Hydro se na okrajích rány mohou objevit suché, bělavé alginátové vločky. Není třeba je odstraňovat, vločky chrání okraje rány před macerací. Macerace zpomaluje proces hojení ran.
- Jestliže jsou suché bělavé alginátové vločky přímo v ráně, naneste Flaminal® Hydro, protože rána je suchá. Vločky v ráně zrní, jakmile se v ní obnoví rovnováha vlhkosti.
- Pokud se gel Flaminal® Hydro rozpustí příliš rychle, znamená to, že je rána pro použití gelu Flaminal® Hydro příliš exsudující. Použijte Flaminal® Forte.
- Gel Flaminal® Hydro může zůstat v ráně, dokud se nezmění jeho struktura (1 až 4 dny podle množství exsudátu).
- V počáteční fázi léčby je možné, že bude docházet ke zvětšování rány. Je to běžná fáze hojení, kdy tělo eliminuje odumřelou tkáň.
- Barva alginátu se může lehce měnit podle jeho původu. Změny barvy nemají žádný vliv na kvalitu gelu Flaminal® Hydro.

Speciální doporučení

- Bérčové vředy: Adheziva často způsobují alergické reakce, zejména u pacientů s bérčovými vředy. Používejte neadhezivní bandáž.
- Kavity: Ránu vystelete sterilními gázovými tampóny a mezi tampóny aplikujte do kavity dostatečně množství gelu Flaminal® Hydro.
- Fistule a úzké hluboké kavity: Gel Flaminal® Hydro vpravte opatrně do rány pomocí jednoúčelové kanyly.
- Exsudující rány: Naneste silnější vrstvu gelu Flaminal® Hydro nebo použijte gel Flaminal® Forte.
- Dekubity na patách: Naneste gel Flaminal® Hydro a překryjte kompresí ve tvaru V.

Bezpečnostní opatření

U některých ran je nutná doplněná léčba. Poradte se s lékařem nebo specialistou na hojení ran. Na infikované rány je možné Flaminal® Hydro používat pod lékařským dohledem. Algináty slabě páchnou. Tento zápach nemá na proces hojení žádný vliv. V případě, že se náhle objeví jiný zápach, poradte se s lékařem nebo specialistou na hojení ran. Flaminal® Hydro není indikován u pacientů s alergií na některou ze složek přípravku (viz část „Složení“).

Flaminal® Hydro se nesmí používat na oční víčka nebo do očí. V případě zasažení očí důkladně vypláchněte tekoucí vodou a poradte se s lékařem.

Uchovávání

Uchovávejte v původním obalu na suchém místě při pokojové teplotě (do 25°C). Nepoužívejte Flaminal® Hydro po datu použitelnosti uvedeného na obalu. Datum použitelnosti (USE BY: rok/měsíc) je poslední den uvedeného měsíce a roku. Po použití tubu nebo nádobku ihned uzavřete. Po otevření, pokud je vždy po použití opět uzavřena, se tuba s gelem Flaminal® Hydro může uchovávat a používat až do data expirace vyznačeného na tubě a krabičce. Gel Flaminal® Hydro z nádobky 500 g není však možné používat déle než jeden týden po prvním otevření. Doporučuje se každé balení gelu Flaminal® Hydro používat pouze pro jednoho pacienta.

Složení

Alginát (celkový obsah alginátů 3,5% (g/g)), makrogol, hydroxypropylcelulóza, enzymový systém (glukooxidáza, laktoperoxidáza, glukóza, guajakol), sorbát draselný, jodid draselný, pufr, čišťná voda Ph.Eur.

Flaminal® Hydro

Propiedades

Flaminal® Hydro es una nueva clase de agente para la curación de heridas denominada alginoGel® enzimático. Consiste en un sistema enzimático antibacteriano insertado en alginatos hidratados. Flaminal® Hydro ayuda en la curación de heridas de varias formas:

1. Flaminal® Hydro mantiene la herida limpia.
 2. Flaminal® Hydro mantiene el ambiente húmedo de la herida.
 3. Flaminal® Hydro ofrece protección antimicrobiana.
 4. Flaminal® Hydro es seguro para la piel y el tejido de la herida.
 5. Flaminal® Hydro reduce el olor de la herida causado por las bacterias.
 6. Flaminal® Hydro ayuda a reducir la actividad proteasa excesiva (proteasa = enzima que degrada las proteínas).
 7. Flaminal® Hydro reduce las bacterias liberadas de una.
 8. Flaminal® Hydro protege los bordes de la herida
- Estas son las principales propiedades para asegurar la curación rápida de la herida.

Flaminal® Hydro está indicado en heridas de poca a moderada exudación como:

- úlceras en piernas
- úlceras por diabetes
- quemaduras de segundo grado (profundas, superficiales)
- heridas por radioterapia
- heridas oncológicas
- abrasiones complejas
- heridas por dermatocirugía

Modo de empleo

Aplicar o renovar la capa de Flaminal® Hydro sobre una herida es fácil e indicado. Proceda del siguiente modo:

1. Se recomienda lavar y limpiar la herida y el área circundante antes de aplicar Flaminal® Hydro
2. Cubra todo el lecho de la herida con una capa suficientemente gruesa (p. ej. 4-5 mm) de Flaminal® Hydro
3. Cubra Flaminal® Hydro con un apósito. El tipo de apósito deberá ser elegido en función del tipo de lesión:
 - Herida seca: film transparente (de poliuretano) o gasa de parafina fijados mediante un vendaje no adhesivo
 - Poco exudativa: apósito no adhesivo fijado mediante un vendaje no adhesivo o mediante cinta adhesiva hipoalergénica
 - Moderadamente exudativa: compresa absorbente no adherente fijada con un vendaje no adhesivo o con cinta adhesiva hipoalergénica



Consejos prácticos

- Revisar el apósito a diario. Si hay pérdidas de líquido o si no hay suficiente gel se debe cambiar Flaminal® Hydro y aplicar un apósito nuevo.
- Durante el tratamiento con Flaminal® Hydro pueden aparecer escamas secas y blanquecinas de alginato alrededor de la herida. No deben eliminarse. Las escamas evitan la maceración de los bordes de la herida. La maceración ralentiza el proceso de curación de la herida.
- Si aparecerán escamas secas blanquecinas de alginato en la herida cu-

brillas con Flaminal® Hydro como se haría con una herida seca. Las escamas de la herida desaparecerán cuando se restablezca el equilibrio hídrico de la herida.

- Si Flaminal® Hydro se licua con demasiada rapidez, significa que la herida es demasiado exudativa para usar Flaminal® Hydro. Use Flaminal® Forte.
- El apósito con Flaminal® Hydro puede permanecer en el lugar de la herida mientras la capa de gel esté intacta (entre uno y cuatro días, según el grado de exudación).
- Durante la fase inicial del tratamiento puede parecer que la herida aumenta de tamaño. Es una parte normal del proceso curativo durante la cual se eliminan células muertas.
- El color del alginato puede cambiar ligeramente debido a su origen natural. Los cambios de color no afectan a la calidad de Flaminal® Hydro.

Heridas en piernas

- Úlceras en piernas: a menudo, los adhesivos provocan reacciones alérgicas, particularmente en pacientes que sufren úlceras en las piernas. Utilice un vendaje no adhesivo.
- Heridas profundas: ponga tampones de gasa estéril en las cavidades como tejido de soporte y aplique una cantidad suficiente de Flaminal® Hydro en las cavidades entre los tampones.
- Fistulas y cavidades profundas pequeñas: inyecte Flaminal® Hydro con cuidado en la cavidad usando una cánula blanda.
- Heridas exudativas: aplique una capa más gruesa de Flaminal® Hydro o utilice Flaminal® Forte.
- Úlceras de talón: aplique Flaminal® Hydro y cubra con una compresa de gasa en forma de V.

Precauciones

Algunas heridas pueden necesitar un tratamiento complementario. Consulte a su médico o especialista en heridas. Flaminal® Hydro puede aplicarse en heridas infectadas bajo supervisión médica. Los alginatos tienen un ligero olor. Este olor no afecta al proceso curativo. Si se produce un olor distinto y repentino, consulte a su médico o especialista en heridas. Flaminal® Hydro no está indicado en pacientes que tienen alergia conocida a alguno de los componentes (ver "Composición").

Flaminal® Hydro no se puede aplicar en los ojos o párpados. Si entra en contacto con los ojos, aclárelos abundantemente con agua corriente y consulte a su médico.

Conservación

Conservar a temperatura ambiente (por debajo de 25 °C) en un lugar seco y dentro del embalaje original. Flaminal® Hydro no debe utilizarse después de la fecha vindicada en el envase. La fecha de caducidad (USE BY año/mes) es el último día del mes y año que se indica.

Tape el tubo o tarro con cuidado inmediatamente después de su uso. Una vez abierto y tapado con cuidado, un tubo de Flaminal® Hydro puede ser guardado y utilizado hasta la fecha de caducidad marcada en el tubo y la caja. Sin embargo, un tarro de Flaminal® Hydro 500 g no se puede usar una semana después de haberlo abierto por primera vez. Se recomienda que un tubo/tarro de Flaminal® Hydro sea utilizado por un solo paciente

Composición

Alginato (contenido total de alginato 3,5 % (g/g)); macrogol; hidroxipropil-celulosa; sistema enzimático (glucosa oxidasa, lactoperoxidasa, glucosa, guayacol); sorbato de potasio; yoduro de potasio; tampón; agua purificada Ph.Eur.

פלאמינל® הידרו

מאפיינים

פלאמינל® הידרו הוא סוג חדש של חומר לחיפוי פצעים. המטרה איננו אלג'ינטי. הטווח מורחב ומסוגלת אנושית לקטטיקאלית המוסקנת אלג'ינטיים מופיעים. פלאמינל® הידרו מסייעת בריפוי הפצע במספר דרכים:

1. פלאמינל® הידרו שומר על ניקיון הפצע.
 2. פלאמינל® הידרו שומר על לחות הפצע.
 3. פלאמינל® הידרו מקנה הגנה אנטימיקרוביאלית.
 4. פלאמינל® הידרו מסוגל לקבוע את העור של הפצע.
 5. פלאמינל® הידרו מקטנת את הריחות הרעים שמפיק הפצע כחומצה מפעילת על חיידקים.
 6. פלאמינל® הידרו עוזר למצמצם פעילות חיידקי של פרוטאז (פרוטאז = אנזים המפרק פרוטאונים [חלבונים]).
 7. פלאמינל® הידרו מקטנת השתחררות של בקטריות מהביופילם.
 8. פלאמינל® הידרו מונע על שולי הפצע.
- אלו המאפיינים העיקריים שיסייעו ריפוי מזור של הפצע.

- פלאמינל® הידרו מותווה לפעמים על הפרשה קלה עד בינונית, כגון:
 - כיבים ברגל
 - כיבים סוכרתיים.
 - כוויות מדורגה עשירה (עמוקות או עמוקות).
 - פצעים כתוצאה מרדיוטוריה.
 - פצעים אוטוליקיים.
 - טשטשים מורכבים.
 - פצעים נמוחים לאחר ניתוח עור.

אופן השימוש

המתיחה או החודש של פלאמינל® הידרו חן מקלות פשוטות שאינן כרוכות בכאב. שי לנהוג כהלך:

1. לפני מרחית פלאמינל® הידרו מומלץ לשלוף ולנקות את הפצע את האזור שמסביב לו.
2. יש לכסות את כל משטח הפצע שכסבה בקב שמספיק של פלאמינל® הידרו (למשל 5-4 ס"מ).
3. יש לכסות את הפלאמינל® הידרו בכיסויים. בחירת התיבה צריכה להתבסס על סוג הגוף:

- פצעים יבשים: אספלט (מלסטר) סקופה (פלאורט) או גז פרוץ המוצמדת באמצעות התיבה לא וביקה.
- הפרשה קלה: תיבה לא וביקה המוצמדת באמצעות תיבה לא וביקה או באמצעות סרט דביק והפאלג'ינטי.
- הפרשה בינונית: תיבה מונת המוצמדת באמצעות סרט דביק והפאלג'ינטי.



לכסות

למרוח

לנקות

בראו לדעת

- יש לבדוק את התביעה מדי יום. במקרה של חלפה משנה, או אם כמות הג'ל אט מספקת, יש להחליף את הפלאמינל® הידרו החדש מחדש.
- בעת החלף התיבה בפלאמינל® הידרו, עשויים להופיע בשולי הפצע פחית אלג'ינטי לבגבניו יבשים. אין להסיר אותם. הפחיתים מונעים מסוסם בשולי הפצע המס את החלק הרחב.
- אם מופיעים פצעים פצעו אלג'ינטי לבגבניו יבשים, יש לכסות את הפלאמינל® הידרו בדורסה למקרה של פצע יבש. הפחיתים בפצע יעקלם כרגע האחרון הפצע ישוחרר.
- אם פלאמינל® הידרו הופכת לחוליה מזור מזור, או אם מרת הפרשה מוצמדת בנוחה מזור ולא ניתן להשתמש בפלאמינל® הידרו יש להשתמש בפלאמינל® מורטה.
- ניתן להשאיר את התיבה עם פלאמינל® הידרו במקומה כל עוד מבנה הג'ל נשמר (יום אחד עד ארבעה ימים, תלוי בכמות הפרשה).
- כישול התחלת של הטישיל ייחנן שייראה כי הפצע גדול או הפשה רחלה בתהליך הריפוי, שבו מסולקת הרקמה המתה.
- בעת אלג'ינטיים עשוי להשתנות עשוי עקב מקורם הטבעי. העשירים בבגב אים מסייעים על האכיזה של פלאמינל® הידרו.

פצעים מיוחדים

- כיבים ברגל: במקרים עקרויים לעיתים קרובות עובדות אלרגיות, במיוחד אצל מסופלים הסובלים מכיבים ברגל יש להשתמש בתיבה לא-דביקה.
- פצע עם שוליים מרוסטים: יש להטבט מסופליה עם סטריליים למרחוח בתור חומה למרוח כמות מספקת של פלאמינל® הידרו בריחוח שבן המסופלים.
- גנוריס (סיסטיסטים) חוללים עמוקים קטנים. יש להורק פלאמינל® הידרו לחלל בווהות באמצעות צינור סינטיטי.
- פצעים מסייעים יש למרוח שכבה עבה יותר של פלאמינל® הידרו, או להשתמש בפלאמינל® מורטה.
- כיבים עקבי: יש למרוח פלאמינל® הידרו ולכסות בחיטוש מזה בערות V.

אמצעי הדיווח

עבור פצעים מופיעים עשוי לחדדש טיפול שלמים. יש להורק ברובא אם במסוטה לפעמים. ניתן להשתמש בפלאמינל® הידרו עם פצעים מוחמים חתח השתנה הפואתי. אלג'ינטיים רוח רן קל, אך אין לכל השפעה על החלק הרחב. במקרה של התחזקות פמאטיים של הריח, יש להורק ברובא אם במסוטה לפעמים. פלאמינל® הידרו איננו מותווה למפעלים שידות כי הם מסבלים סאלרטיע לאחר מחרובים (ראו בקטץ מ'סרכיביס').

אין להשתמש בפלאמינל® הידרו על העפעפים או בעיניים. במקרה של מגע עם העיניים, יש לטשוף את העיניים במים ורטיים ולהורק ברובא.

אחסון

יש לשמור בטמפרטורת החדר (מתחת ל-25°C) במקום יבש ובאוויר המוקרית. אין להשתמש בפלאמינל® הידרו אחרי התפוגגת המשיין על בני אריזות. התפוגגת הפמאטי (לשימוש עד: טרשה-טרה) הוא חום התחזון בחודש השנה המשינית.

יש למגור את מכסה השופמרת או את מכסה הנצנצת בווהות מדי בתום השימוש. לאחר הפחיתים, ובמנאי שמכסה נשמר יבש, ניתן לשמור את שופמרת הפלאמינל® הידרו ולהשתמש בה עד להארץ הפמגה המשיין על בני השופמרת חוקפסה. לקוטות זאת, בצנצנת 500 ג' של פלאמינל® הידרו מותר להשתמש רק עד שבעת אחד ממקד הפחיתים הראשונה.

אנו מסייעים להשתמש בכל אריזה של פלאמינל® הידרו עבור מסופל אחד בלבד (מסופל חוד).

מרכיבים

אלג'ינטי (ס"מ"כ חבלת אלג'ינטי 3,5% (1/2)), מקרוגול, הידרוקסיפופיל-גלולת, מקרינת אנושית (מקורן אוטיסאן, לקטופראקטיסאד, מלקות, נאקול), אשלגן סורבט, אשלגן חוד, תוצן חודים מסופמרתים ט"פ פרטוקסידא איופית (Ph.Eur).

שופמרת 1.0

שופמרת 15 ג'

שופמרת 25 ג'

שופמרת 30 ג'

שופמרת 40 ג'

שופמרת 50 ג'

קוטות המכילה 5 שופמרתים 15 ג'

5000

לא כל ג'לי אריזה ומספיק בכל המדינות.

Presentations

- Tube of 10g
- Tube of 15g
- Tube of 25g
- Tube of 30g
- Tube of 40g
- Tube of 50g
- Box of 5 tubes of 15g
- Jar of 500g

All presentations are available in every country.

Manufacturer

Flen Pharma NV/SA
Flen Pharma NV, Blauwesteenstraat 87, 8171
B-2550 Kontich (Belgium)
www.flenpharma.com
info@flenpharma.com
MADE IN BELGIUM

Distributors

- UK: Flen Health Ltd.
www.flenhealth.co.uk
- CZ: Dahihausen CZ, Kninická 1577, 664 34 Kurim (Czech Republic)
www.dahihausen.cz
- AU: Arrow Pharmaceuticals Pty Ltd, 15-17 Chapel Street, Cremorne VIC 3121 (Australia)
www.arrowpharma.com.au
- PT: Medicina-Cómedica, Rua do Proletariado, 1
Quinta do Paizinho 2790 - 138 Carnaxide (Portugal)
- IL: CWT, Hagefen 84, Moshav Gimzo (Israel)

שם היבואן ובעל הרישום
ס"ב דבליני - טיפול בפצעים כרוניים בג'מ
הגפול 84, מושב בגזו. אשלגן סורבט, אשלגן חוד, תוצן חודים מסופמרתים ט"פ
www.cwt.org.il in 08-9287778

24360002 אישור אמ"ר

18 JAN 2013

Medical device

Date of issue: 2018/02

0344

0905-034/D

1133v1